

# AQ sound FS R, AQ sound FS RT Priručnik za slušne aparate

AQ sound FS R  
AQ sound FS RT  
AQ sound FS R myChoice  
AQ sound FS RT myChoice  
HANSATON T Charger  
HANSATON Comfort Charger Combi  
HANSATON Charger



Ovo korisničko uputstvo važi za sledeće modele:

### Slušni aparati



AQ sound FS 9-R	AQ sound FS 9-RT
AQ sound FS 7-R	AQ sound FS 7-RT
AQ sound FS 5-R	AQ sound FS 5-RT
AQ sound FS 3 -R	AQ sound FS 3-RT
AQ sound FS 1-R	AQ sound FS 1-RT
AQ sound FS R myChoice	AQ sound FS RT myChoice

### Dodatni pribor za punjenje



HANSATON T Charger  
HANSATON Comfort Charger Combi  
HANSATON Charger



## Informacije o slušnom aparatu i punjaču

- ❶ Ukoliko nijedno polje nije označeno i ne znate koji model slušnog aparata ili pribora za punjenje posedujete, obratite se specijalisti za slušna pomagala.
- ❶ Slušni aparati opisani u ovom korisničkom uputstvu sadrže ugrađenu punjivu litijum-jonsku bateriju koja ne može da se ukloni.
- ❶ Takođe pročitajte bezbednosne informacije u vezi sa rukovanjem slušnim aparatom sa punjivom baterijom (poglavlje 25).

### Modeli slušnih aparata

- AQ sound FS R (9/7/5/3/1)
- AQ sound FS RT (9/7/5/3/1)
- AQ sound FS R myChoice
- AQ sound FS RT myChoice

### Kupolice

- Kupolica
- SlimTip
- cShell

### Pribor za punjenje

- HANSATON T Charger
- HANSATON Comfort Charger Combi
- HANSATON Charger

## Hvala

---

Hvala vam što ste odabrali ove slušne aparate.

Pročitajte korisničko uputstvo kako biste razumeli rad slušnih aparata i kako biste u potpunosti iskoristili sve njihove prednosti. Za rukovanje ovim aparatom nije potrebna obuka. Tokom konsultacija prilikom postavljanja/kupovine slušnog aparata, specijalista za slušna pomagala će vam pomoći da podesite slušne aparate prema vašim željama.

Za više informacija o funkcijama, prednostima, podešavanju, korišćenju i održavanju ili popravkama slušnog aparata i dodatnog pribora, obratite se specijalisti za slušna pomagala ili zastupniku proizvođača. Dodatne informacije se mogu naći u tehničkom listu za proizvod.

## Pregled sadržaja

---

1. Brzi vodič .....	2
2. Delovi slušnih aparata i punjača .....	4
3. Priprema punjača .....	10
4. Punjenje slušnih aparata .....	11
5. Oznake za levi i desni slušni aparat .....	15
6. Stavljanje slušnih aparata na uši .....	16
7. Uklanjanje slušnog aparata .....	17
8. Višenamenski taster .....	18
9. Uključivanje/Isključivanje .....	19
10. Tap komanda .....	20
11. Pregled povezivanja .....	21
12. Prvo uparivanje.....	22
13. Telefonski pozivi .....	24
14. Režim rada u avionu .....	29
15. Ponovno pokretanje slušnog aparata.....	30
16. Korišćenje aplikacije HANSATON stream remote .....	31
17. Slušanje na javnim mestima .....	32
18. Uslovi pri radu, transportu i čuvanju .....	34
19. Nega i održavanje .....	36
20. Zamena zaštite od ušne masti .....	40
21. Servis i garancija .....	44
22. Informacije o usaglašenosti .....	46
23. Informacije i objašnjenje simbola .....	51
24. Vodič za rešavanje problema .....	55
25. Važne bezbednosne informacije .....	62
26. Tinitus masker.....	85

# 1. Brzi vodič

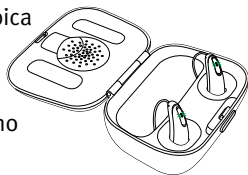
## Punjenje slušnih aparata

- ① Pre prvog korišćenja slušnih aparata, naša preporuka je da ih najpre punite u trajanju od 3 sata.

Nakon stavljanja slušnog aparata u punjač, dok se baterija potpuno ne napuni indikatorskom lampicom na slušnom aparatu biće signalizirano stanje punjenja.

**Punjenje:** Indikatorska lampica polako treperi

**Potpuna napunjenost:** Indikatorska lampica neprekidno svetli zeleno



## Oznake za levi i desni slušni aparat



Plava oznaka je za levi slušni aparat.



Crvena oznaka je za desni slušni aparat.

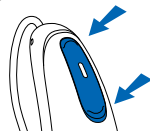
## Upozorenje o praznoj bateriji



2 zvučna signala na svakih 30 minuta

## Višenamenski taster sa indikatorskom lampicom

Taster ima nekoliko funkcija, a primarna funkcija mu je da radi kao taster za uključivanje/isključivanje. U dogovoru sa specijalistom za slušna pomagala možete odlučiti da li će pomoću ovog tastera biti omogućeno i upravljanje jačinom zvuka i/ili promenom programa. Ovo je naznačeno u konkretnim uputstvima.



**Telefonski pozivi:** Kada je pomagalo upareno sa telefonom na kome je uključena Bluetooth® veza, kratkim pritiskom ćete prihvatati dolazne pozive dok ćete ih dugaćkim odbijati.

**Uključivanje/isključivanje:** Čvrsto pritisnite donji deo tastera i zadržite ga pritisnutog tokom 3 sekundi sve dok indikatorska lampica ne počne da treperi.

**Uključeno:** indikatorska lampica svetli zeleno

**Isključeno:** indikatorska lampica svetli crveno

**Omogućavanje režima rada u avionu:** Kada je pomagalo isključeno, pritisnite donji deo tastera i zadržite ga pritisnutog tokom 7 sekundi sve dok indikatorska lampica ne počne da svetli narandžasto. Potom otpustite taster.

## Tap komanda

### (dostupno samo kod modela 9, 7, 5 i 3)

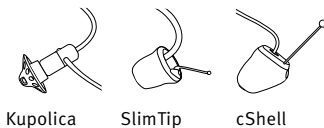
Ukoliko je pomagalo upareno sa uređajem na kome je uključena Bluetooth® veza, pomoću tap komande moguće je pristupiti brojnim funkcijama. Pročitajte detaljnije informacije o ovome u poglavlju 10. Ovo je naznačeno i u konkretnim uputstvima.

Da biste koristili tap komandu, dvaput tapnite na vrh uva.

## 2. Delovi slušnih aparata i punjača

- 1 **Višenamenski taster sa indikatorskom lampicom** – menjanje programa slušanja i jačine zvuka i prijem/ odbijanje telefonskih poziva u zavisnosti od prilagođenog podešavanja
- 2 **Žica** – povezuje zvučnik sa slušnim aparatom
- 3 **Mikrofoni** – putem mikrofona slušni aparati pojačavaju zvuk iz okoline
- 4 **Kontakti za punjenje**
- 5 **Kupolica** – drži zvučnik na mestu u ušnom kanalu
- 6 **Zvučnik** – pojačava zvuk i šalje ga direktno u ušni kanal
- 7 **Držač** – pomaže u sprečavanju ispadanja kupolice i zvučnika iz ušnog kanala
- 8 **Individualna oliva** – drži slušni aparat u pravilnom položaju

### Dostupni oblici umetaka



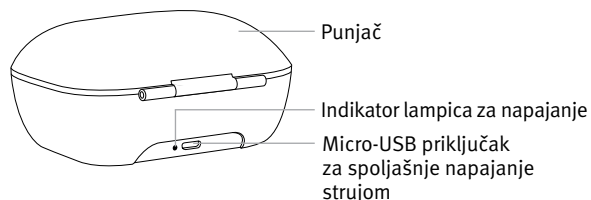
### Slušni aparati AQ sound FS R



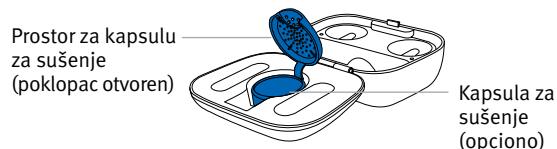
### Slušni aparati AQ sound FS RT



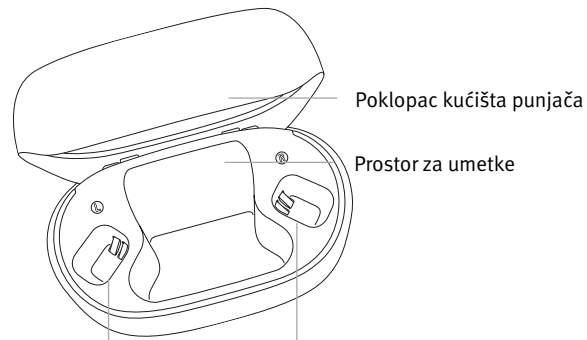
## HANSATON Comfort Charger Combi



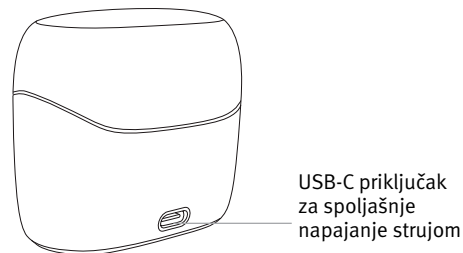
Prorezi za punjenje slušnih aparata sa indikatorima za levi/desni aparat



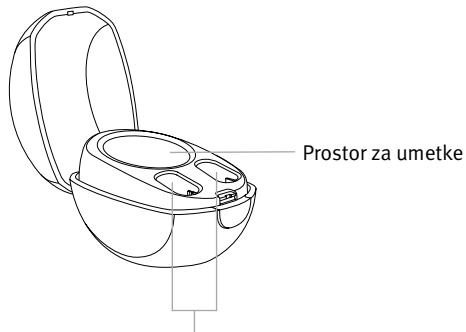
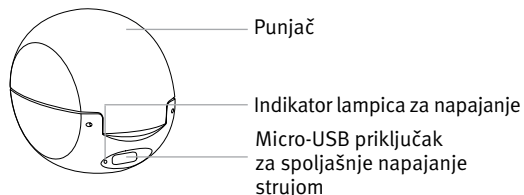
## HANSATON T Charger



Prorezi za punjenje slušnih aparata sa indikatorima za levi/desni aparat

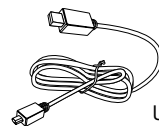


## HANSATON Charger

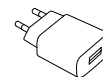


Prorezi za punjenje slušnih aparata sa indikatorima za levi/desni aparat

## Spoljašnje napajanje



USB kabl (≈ 3 m)



Napajanje\*

### USB kablovi:

HANSATON Charger (punjač) i HANSATON Comfort Charger Combi (punjač) koriste Micro-USB  
HANSATON T Charger (punjač) koristi USB-C

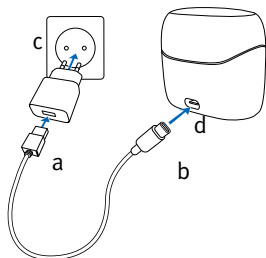
\*Napajanje možda neće biti isporučeno sa ovim proizvodom. Može se koristiti bilo koje napajanje sa dole navedenim specifikacijama.

### Specifikacije napajanja

Ulazni napon napajanja	100–240 VAC, 50/60 Hz, jačina struje 0,25 A
Izlazni napon napajanja	5 VDC +/-5%, struja 1 A
Ulazni napon punjača	5 VDC +/-5%, struja 250 mA
Specifikacije USB kabla	5 V min. 1 A, USB-A na USB-C, maksimalna dužina 3 m

### 3. Priprema punjača

#### Povezivanje napajanja



- a) Ukopčajte veći kraj kablja za punjenje u napajanje.
- b) Ukopčajte manji kraj u USB priključak na punjaču.
- c) Ukopčajte napajanje u utičnicu.

d) Kada je punjač ukopčan u utičnicu, indikatorska lampica oko USB priključka počće da svetli zeleno.

Punjač se može koristiti sa spoljnim napajanjem koje ispunjava specifikacije iz tabele sa prethodne stranice (strana 9).

### 4. Punjenje slušnih aparata

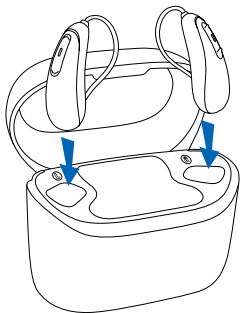
- ① Nizak nivo napunjenosti baterije: emitovaće se dva zvučna signala kada je nivo napunjenosti baterije slušnog aparata nizak. Imate približno 60 minuta pre nego što ćete morati da napunite slušne aparate, nakon ovog vremenskog intervala slušni aparati će se automatski isključiti (može da se razlikuje u zavisnosti od postavki slušnih aparata).
- ① Slušni aparati sadrže ugrađenu punjivu litijum-jonsku bateriju koja ne može da se uklanja.
- ① Pre prvog korišćenja slušnih aparata, preporuka je da ih najpre 3 sata puniti.
- ① Slušni aparati moraju da budu suvi pre punjenja.
- ① Postarajte se da se slušni aparati pune u okviru temperaturnog opsega: od +5 do +40 °C (od 41 °F do 104 °F).



## Korišćenje punjača

O podešavanjima punjača pročitajte u poglavlju 3.

- 1) Umetnite slušne aparate u proreze za punjenje i umetke za uho u veći otvor. Pobrinite se da se oznake za levi i desni slušni aparat podudaraju sa levim (plavo) i desnim (crveno) oznakama pored proreza za punjenje. Slušni aparati će se automatski isključiti po umetanju u punjač.



- 2) Indikatorska lampica na slušnim aparatima signaliziraće stanje punjenja baterije dok se slušni aparati u potpunosti ne napune. Nakon što se napune, indikatorska lampica će neprekidno svetleti zeleno.

Postupak punjenja se automatski zaustavlja kada se baterije potpuno napune, što znači da slušni aparati mogu da se ostave u punjaču. Punjenje slušnih aparata može da traje maksimalno 3 sata. Poklopac punjača može da bude zatvoren tokom punjenja.

Indikatorska lampica	Procenat napunjenosti	Vreme punjenja
● ● ●	0–10%	
● ● ●	11–80%	30 min. (30%) 60 min. (50%) 90 min. (80%)
● ● ●	81–99%	
■	100%	3č

- 3) Jednostavno podignite slušne aparate iz proreza za punjenje kako biste ih uklonili iz punjača.

Slušni aparati mogu da se konfiguriraju tako da se uključuju automatski kada se uklone sa punjača. Indikatorska lampica počinje da treperi. Zelenim svetlom koje neprekidno svetli signalizira se da je slušni aparat spreman za upotrebu.

Ako iskopčate punjač dok se slušni aparat pune u njemu, obavezno isključite slušni aparat kako biste sprečili njegovo pražnjenje. Da biste isključili punjač, iskopčajte napajanje iz utičnice.

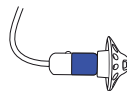
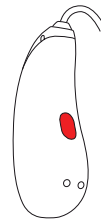
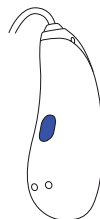
- ① Isključite slušne aparate pre nego što ih umetnete u isključeni punjač radi skladištenja.
- ① Slušne aparate nemojte da vadite iz punjača držeći ih za žice zato što tako možete da oštetite žice.

## 5. Oznake za levi i desni slušni aparat

Na zadnjoj strani slušnog aparata i na zvučniku nalazi se crvena ili plava oznaka. Tako ćete moći da raspoznate levi od desnog slušnog aparata.

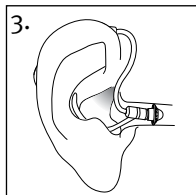
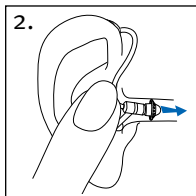
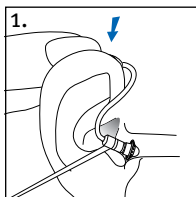
Plava oznaka je za levi slušni aparat.

Crvena oznaka je za desni slušni aparat.



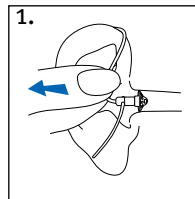
## 6. Stavljanje slušnih aparata na uši

1. Postavite slušne aparate iznad uva.
2. Držite žicu na mestu gde se spaja sa kupolicom i polako gurnite kupolicu u ušni kanal. Žica bi trebalo da bude prislonjena uz glavu i ne bi trebalo da viri.
3. Ukoliko je držač deo opreme, umetnite ga u otvor ušnog kanala kako biste učvrstili slušni aparat.



## 7. Uklanjanje slušnog aparata

1. Povucite za savijeni kraj žice i uklonite slušni aparat sa uva.



### Oznake

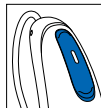
Serijski broj i godina proizvodnje navedeni su u blizini obojene oznake slušnog aparata.

## 8. Višenamenski taster

Slušni aparati su opremljeni višenamenskim tasterom koji omogućava da ih podesite po želji. Primarna funkcija mu je da radi kao taster za uključivanje/isključivanje. U dogovoru sa specijalistom za slušna pomagala možete odlučiti da li će pomoću ovog tastera biti omogućeno i upravljanje jačinom zvuka i/ili promenom programa.

Ukoliko su slušni aparati upareni sa telefonom putem Bluetooth® veze, kratkim pritiskom na gornji ili donji deo tastera možete da primite dolazni poziv, dok ćete dugaćkim pritiskom odbiti dolazni poziv – pročitajte poglavlje 13.

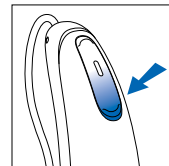
- ① U ovim uputstvima opisane su podrazumevane postavke višenamenskog tastera. Specijalista za slušna pomagala može da promeni funkcionalnost. Za dodatne informacije obratite se svom specijalisti za slušna pomagala.



## 9. Uključivanje/Isključivanje

### Uključivanje slušnog aparata

Slušni aparati su konfigurisani da se uključuju automatski kada se uklone sa punjača. Ukoliko ova funkcija nije konfigurisana, pritisnite donji deo tastera i držite ga pritisnutim 3 sekunde dok indikatorna lampica ne počne da treperi. Sačekajte dok indikatorna lampica ne počne da svetli zeleno čime se označava da je slušni aparat spreman za upotrebu.



### Isključivanje slušnog aparata

Pritisnite donji deo tastera i držite ga pritisnutim 3 sekunde dok indikatorna lampica ne počne da svetli crveno što označava da se slušni aparat isključuje.

	Trepćuće zeleno svetlo	Slušni aparat se uključuje
	2 sekunde svetli crveno	Slušni aparat se isključuje

- ① Kada uključite slušni aparat, možda će se reprodukovati melodija pokretanja

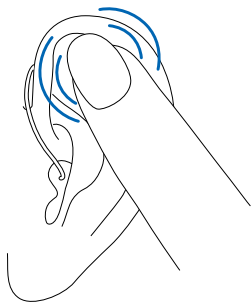
Bluetooth® je registrovani žig u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG Inc.

## 10. Tap komanda

Upravljanje putem tap komande je dostupno kod modela 9, 7, 5 i 3.

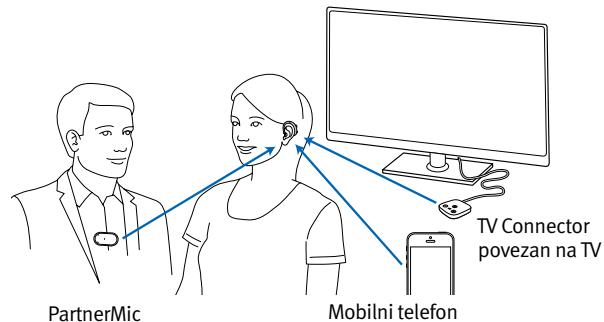
Ako je slušni aparat uparen sa uređajem koji podržava Bluetooth tehnologiju, mnogim funkcijama možete da pristupite pomoću tap komande, npr. prihvatanje/prekid telefonskog poziva, pauziranje/nastavak strimovanja ili pokretanje/zaustavljanje glasovnog asistenta.

Da biste koristili tap komandu, dvaput tapnite na vrh uva.



## 11. Pregled povezivanja

Na ilustraciji ispod prikazane su neke od dostupnih opcija za povezivanje sa slušnim aparatima.



Detaljnije informacije možete da pročitate u korisničkom uputstvu koje se isporučuje uz dodatni pribor. Obratite se specijalisti za slušna pomagala kako biste kupili TV Connector, Remote Control, PartnerMic ili Roger dodatni pribor.

## 12. Prvo uparivanje

---

Prvo uparivanje sa uređajem sa Bluetooth® vezom

- ① Postupak uparivanja sa svakim pojedinačnim uređajem koji podržava bežičnu Bluetooth tehnologiju treba obaviti samo jednom. Nakon prvog uparivanja slušni aparati će se automatski povezati sa uređajem. Prvo uparivanje može potrajati do 2 minuta.
1. Proverite da li je na uređaju (npr. telefonu) omogućena bežična Bluetooth® tehnologija i potražite Bluetooth® uređaje u meniju sa podešavanjima za povezivanja.
  2. Uključite oba slušna aparata. Sada imate 3 minuta da uparite slušni aparat sa uređajem.
  3. Na uređaju će se prikazati lista pronađenih Bluetooth® uređaja. Izaberite slušni aparat sa liste kako biste uparili oba slušna aparata odjednom. Reprodukovaće se zvučni signal ako je postupak uparivanja uspešan.

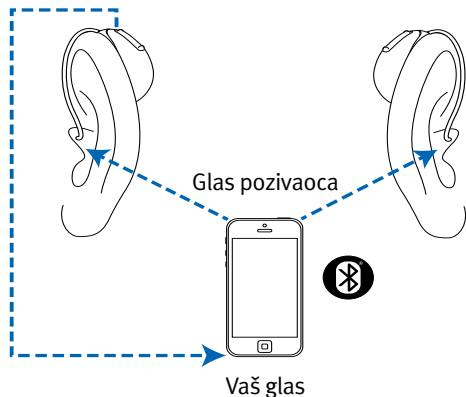
## Povezivanje sa mobilnim telefonom

Nakon što je slušni aparat uparen sa telefonom, ova dva uređaja će se automatski opet povezati čim su telefon i slušni aparat uključeni i nalaze se u dometu. Ovo može potrajati do 2 minuta.

- ① Veza će se održavati dokle god je telefon uključen i u dometu.
- ① Slušni aparati mogu da se povežu sa do dva uređaja i da budu upareni sa do osam uređaja.

### 13. Telefonski pozivi

Slušni aparati omogućavaju direktnu komunikaciju sa uređajima koji podržavaju Bluetooth® tehnologiju. Kada su upareni i povezani sa telefonom, direktno u slušnim aparatima ćete čuti obaveštenja, obaveštenja o dolaznim pozivima i glas pozivaoca. Obavljanje telefonskih poziva je hands-free, što znači da vaš glas registruju mikrofoni slušnog aparata i prenose ga nazad na telefon. Sa slušnim aparatima možete da povežete dva aktivna Bluetooth uređaja poput, na primer, telefona, uz podršku za dodatna uparivanja.



### Upućivanje telefonskog poziva

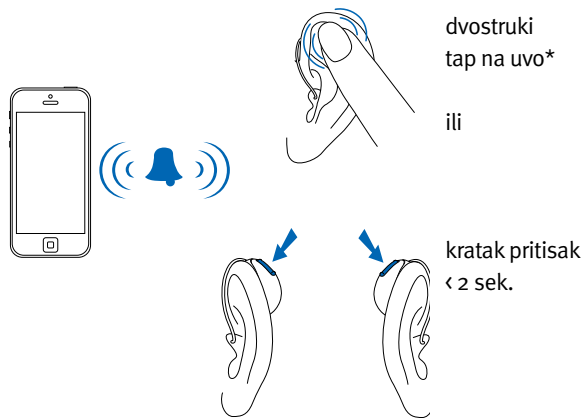
Unesite telefonski broj i pritisnite taster/dugme za pozivanje. Ton zvona ćete čuti u slušnom aparatu. Vaš glas registruje mikrofoni u slušnim aparatima koji se zatim prenosi do telefona.

- ① Ne morate da držite mobilni telefon blizu usta, jer se glas do mobilnog telefona prenosi putem slušnog aparata.

## Primanje telefonskog poziva

Prilikom prijema poziva, u slušnim aparatima će se čuti obaveštenje o dolaznom pozivu (npr. ton zvona ili glasovno obaveštenje).

Poziv možete da primite dvostrukim tapom na vrh uha ili kratkim pritiskom na gornji ili donji deo višenamenskog tastera (kraće od 2 sekunde) na slušnom aparatu ili direktno na telefonu.



\*Upravljanje putem tap komande je dostupno na modelima 9, 7, 5 i 3.

## Prekidanje telefonskog poziva

Poziv možete da završite dugačkim pritiskom na gornji ili donji deo višenamenskog tastera (duže od 2 sekunde) na slušnom aparatu ili direktno na telefonu. Telefonski poziv se takođe može prekinuti dvostrukim tapom na vrh uha.



\*Upravljanje putem tap komande je dostupno na modelima 9, 7, 5 i 3.



## Odbijanje telefonskog poziva

Dolazni poziv možete da odbijete dugačkim pritiskom na gornji ili donji deo višenamenskog tastera (duže od 2 sekunde) na slušnom aparatu ili direktno na telefonu.

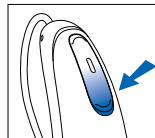
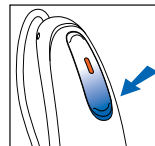
## 14. Režim rada u avionu

Vaši slušni aparati funkcionišu u frekvencijskom opsegu od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Pri putovanju avionom pojedine avio-kompanije zahtevaju da se svi uređaji prebace u režim rada u avionu. Prelazak u režim rada u avionu neće onemogućiti standardnu funkcionalnost slušnog aparata već samo njegove funkcije povezivanja putem Bluetooth tehnologije.

### Omogućavanje režima rada u avionu

Da biste onemogućili Bluetooth bežično povezivanje i omogućili režim rada u avionu:

Kada su slušni aparati isključeni, pritisnite donji deo tastera i zadržite ga pritisnutog 7 sekundi sve dok indikator ne počne da svetli narandžasto. Potom otpustite taster. Narandžastim svetlom koje neprekidno svetli signalizira se da je slušni aparat u režimu rada u avionu.



### Izlazak iz režima rada u avionu

Da biste omogućili Bluetooth bežično povezivanje i izašli iz režima rada u avionu, postupite na sledeći način: isključite slušni aparat, a zatim ga ponovo uključite putem donjeg dela tastera na slušnom aparatu.

## 15. Ponovno pokretanje slušnog aparata

Koristite ovu tehniku ukoliko je došlo do greške na slušnom aparatu. Na ovaj način nećete ukloniti ili izbrisati bilo koji program ili podešavanje.

1. Držite pritisnutim donji deo višenamenskog tastera barem 15 sekundi. Nije važno da li je slušni aparat uključen ili isključen pre nego što pritisnete taster. Neće biti svetlosne ili zvučne signalizacije kada istekne 15 sekundi.
2. Postavite slušni aparat u punjač koji je povezan na napajanje i sačekajte dok indikatorska lampica ne počne da treperi zeleno. Ovo može potrajati do 30 sekundi. Slušni aparat je sada spreman za upotrebu.

## 16. Korišćenje aplikacije HANSATON stream remote

### Informacije o kompatibilnosti

**Aplikacija HANSATON stream remote može da se koristi na telefonima sa funkcijom Bluetooth Low Energy (LE). Detaljnije informacije o kompatibilnosti telefona pročitajte na adresi:**

**[hansaton.com/support](https://hansaton.com/support)**

Uputstvo za upotrebu možete preuzeti na adresi **[hansaton.com/user-guides](https://hansaton.com/user-guides)**

Skenirajte kôd za instalaciju HANSATON stream remote aplikacije za iPhone:



Skenirajte kôd za instalaciju HANSATON stream remote aplikacije za Android operativni sistem:



iPhone® je zaštitni znak kompanije Apple Inc. koji je registrovan u SAD i drugim državama.  
iOS® je zaštitni znak kompanije Cisco Systems, Inc. i/ili njenih podružnica u Sjedinjenim Državama i određenim drugim državama.  
Android™ je zaštitni znak kompanije Google LLC.

## 17. Slušanje na javnim mestima

---

Vaš slušni aparat može da bude opremljen tele-zavojnicom (AQ sound FS RT) koja vam pomaže da čujete na raznim javnim mestima poput crkava, koncertnih dvorana, železničkih stanica i javnih ustanova.



Kada vidite ovaj simbol, prisutan je sistem petlje koji je kompatibilan sa vašim slušnim aparatom. Za dodatne informacije i aktivaciju funkcije zavojnice obratite se svom specijalisti za slušna pomagala.

### **Korišćenje funkcije tele-zavojnice**

Pristup funkciji tele-zavojnice koju je postavio specijalista za slušna pomagala moguć je na dva načina. Programu tele-zavojnice možete direktno da pristupite dugim pritiskom na taster na slušnom aparatu.

Pored toga, moguće je pristupiti programu tele-zavojnice putem aplikacije HANSATON stream remote.

Pobrinite se da stojite ili sedite u određenom delu sistema petlje koji je označen zvaničnim simbolom za tele-zavojnice.

## 18. Uslovi pri radu, transportu i čuvanju

Ovaj proizvod je osmišljen da radi bez problema ili ograničenja kada se koristi na predviđen način, osim kada nije drugačije navedeno u ovim korisničkim uputstvima.

Pobrinite se da ove slušne aparate i punjač koristite, puniti, transportujete i čuvate u skladu sa sledećim uslovima:

	Upotreba	Punjenje	Transport	Čuvanje
<b>Temperatura</b>				
Maksimalni opseg	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)
Preporučeni opseg	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od +7 °C do +32 °C (od 45 °F do 90 °F)	od 0 °C do +20 °C (od 32 °F do 68 °F)	od 0 °C do +20 °C (od 32 °F do 68 °F)
<b>Vlažnost vazduha</b>				
Maksimalni opseg	od 0% do 85% (bez kondenzovanja)	od 0% do 85% (bez kondenzovanja)	od 0% do 70%	od 0% do 70%
Preporučeni opseg	od 0% do 60% (bez kondenzovanja)	od 0% do 60% (bez kondenzovanja)	od 0% do 60%	od 0% do 60%
<b>Atmosferski pritisak</b>	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

Slušni aparati imaju klasu zaštite IP68. To znači da su otporni na vodu i prašinu i izrađeni da izdrže svakodnevne životne situacije. Mogu se nositi na kiši, ali ne smeju biti u potpunosti potopljeni u vodu ili da se koriste prilikom tuširanja, plivanja ili drugih aktivnosti u vodi. Ove slušne aparate nikada ne treba izlagati hlorisanoj vodi, sapunu, slanoj vodi ili drugim tečnostima sa hemikalijama.

Ovaj HANSATON T Charger (punjač) ima klasu zaštite IP22. To znači da je punjač zaštićen od kapi vode koje vertikalno padaju na punjač koji je nagnut do 15 stepeni u odnosu na horizontalnu osu. Punjač ispunjava uslove IP22 klase zaštite kada mu je poklopac zatvoren.

Ako je uređaj bio izložen uslovima skladištenja i transporta koji nisu u skladu sa preporučenim uslovima, pre nego što uključite uređaj, sačekajte 15 minuta.

## 19. Nega i održavanje

---

### Očekivani radni vek:

Slušni aparati i kompatibilni punjač imaju očekivani radni vek od pet godina. Očekuje se da će uređaji ostati bezbedni za upotrebu tokom ovog perioda.

### Period pružanja komercijalne usluge:

Redovno i temeljno održavanje vaših slušnih aparata i punjača doprineće izvanrednim performansama tokom očekivanog radnog veka uređaja.


Sonova AG će obezbediti najmanje petogodišnji servisni period nakon što su odgovarajući slušni aparati, punjač i osnovne komponente postepeno uklonjeni iz portfelja proizvoda.

### Opšte informacije

Pre nanošenja spreja za kosu ili kozmetičkih sredstava, treba da izvadite slušne aparate iz uha usled toga što ovi proizvodi mogu da ih oštete.

Pod sledećim uslovima slušni aparati su otporni na vodu, znoj i prašinu:

- Nakon što slušni aparati dođu u dodir sa vodom, znojem ili prašinom, slušni aparati su očišćeni i osušeni.
- Slušni aparati se koriste i održavaju na način koji je opisan u ovom vodiču za korisnika.

 **Pobrinite se da su slušni aparati i punjač uvek suvi i čisti.**

## Svakodnevno

### Slušni aparat:

Proverite da li su umeci za uho ili kupolice vlažne i da li na njima ima naslaga ušne masti; očistite ih pomoću krpe koja ne ostavlja vlakna. Nikada za čišćenje slušnih aparata nemojte da koristite sredstva za čišćenje poput deterdženata za domaćinstvo, sapuna i sl. Ne preporučuje se ispiranje slušnih aparata vodom. Ukoliko morate podrobno da očistite slušne aparate, obratite se za savet specijalisti za slušna pomagala i zatražite informacije o filterima ili postupcima sušenja.

### Punjač:

Pobrinite se da su prorezi za punjenje čisti i očistite površine krpom koja ne ostavlja vlakna. Nikada za čišćenje punjača nemojte da koristite sredstva za čišćenje poput deterdženata za domaćinstvo, sapuna i sl.


## Nedeljno

### Slušni aparat:

Umetke za uho ili kupolice očistite mekom, vlažnom krpom ili namenskom krpom za čišćenje slušnih aparata. Za detaljnija uputstva za održavanje obratite se specijalisti za slušna pomagala. Očistite kontakte za punjenje na slušnim aparatima mekom i vlažnom krpom.

### Punjači:

Pomoću krpe koja ne ostavlja vlakna uklonite prašinu ili prljavštinu iz proreza za punjenje.

 Pre čišćenja uvek proverite da li je punjač iskopčan sa napajanja.

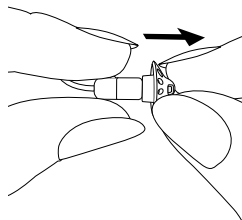
## 20. Zamena zaštite od ušne masti

Slušni aparat je opremljen zaštitom radi sprečavanja oštećenja na zvučniku od ušne masti.

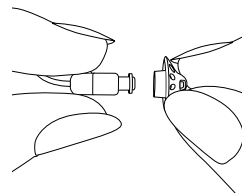
Redovno proveravajte zaštitu od ušne masti i zamenite je ukoliko je zaprljana ili ukoliko dolazi do degradacije jačine ili kvaliteta zvuka slušnog aparata. Na standardnom prijemniku zaštitu od ušne masti treba menjati na svakih četiri do osam nedelja.

### Uklanjanje umetka za uho ili kupolice sa zvučnika

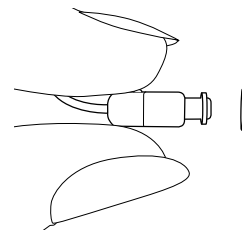
1. Uklonite umetak za uho ili kupolicu sa zvučnika tako što ćete jednom rukom držati zvučnik a drugom umetak za uho ili kupolicu.



2. Nežno povucite umetak za uho ili kupolicu da biste je uklonili.

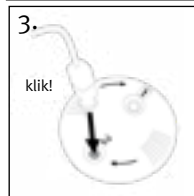
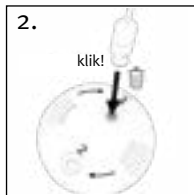
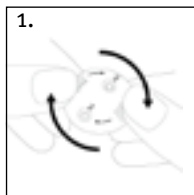


3. Očistite zvučnik pomoću krpe koja ne ostavlja vlakna.



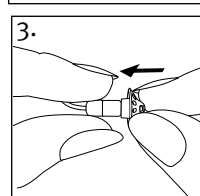
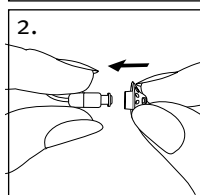
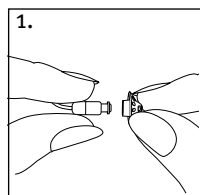
## Zamena zaštite od ušne masti pomoću CeruShield™ diska

1. Pažljivo rotirajte CeruShield disk u smeru koji je naznačen strelicama dok se ne pojavi slobodan otvor ispod ikone korpe za smeće.
2. Pažljivo umetnite zvučnik u slobodan otvor (ispod ikone korpe za smeće) dok ne klikne kako biste uklonili iskorišćenu zaštitu od ušne masti. Nakon klika iskorišćena zaštita od ušne masti ostaće u otvoru ispod ikone korpe za smeće.
3. Postavite zvučnik u otvor u kome je vidljiva nova zaštita od ušne masti (sa suprotne strane od ikone korpe za smeće) dok ne klikne kako biste postavili novu zaštitu od ušne masti. Nakon klika otvor će biti prazan i nova zaštita od ušne masti biće postavljena unutar zvučnika.



## Pričvršćivanje umetka za uho ili kupolice na zvučnik

1. Držite zvučnik u jednoj šaci, a umetak za uho ili kupolicu u drugoj.
2. Prevucite umetak za uho ili kupolicu preko otvora zvučnika.
3. Zvučnik i umetak za uho ili kupolica treba savršeno da na nalegnu jedno na drugo.





## 21. Servis i garancija

---

### Lokalna garancija

Kod specijaliste za slušna pomagala kod koga ste kupili slušne aparate i punjač informišite se u vezi sa uslovima koji važe za lokalnu garanciju.

### Međunarodna garancija

Kompanija Sonova AG pruža ograničenu međunarodnu garanciju u trajanju od jedne godine od datuma kupovine. Ova ograničena garancija pokriva proizvodne i materijalne nedostatke slušnih aparata i punjača, ali ne i dodatne opreme kao što su cevčice, žice, umeci za uho ili eksterni zvučnik. Garancija važi samo ako se prikaže dokaz o obavljenoj kupovini.

Međunarodna garancija ne utiče na bilo kakva prava koja možete imati u skladu sa primenljivim nacionalnim zakonima koji se odnose na oblast trgovine robom široke potrošnje.

### Ograničenje garancije

Ova garancija ne pokriva oštećenja koja nastanu usled nepravilnog rukovanja ili održavanja, izlaganja hemikalijama ili nepotrebnim opterećenjima. Oštećenja koja nastanu delovanjem trećih lica ili neovlašćenih servisnih centara poništavaju garanciju. Ova garancija ne uključuje bilo kakve usluge pružene od strane specijaliste za slušna pomagala u njihovoj ordinaciji.

Serijski brojevi

Levi slušni aparat: \_\_\_\_\_

Desni slušni aparat: \_\_\_\_\_

Punjač: \_\_\_\_\_

Datum kupovine: \_\_\_\_\_

Ovlašćeni specijalista za slušna pomagala (pečat/  
potpis):  
\_\_\_\_\_

## 22. Informacije o usaglašenosti

### Deklaracija o usaglašenosti

Ovim putem, kompanija Sonova AG izjavljuje da ovaj proizvod zadovoljava zahteve Uredbe o medicinskim uređajima MDR 2017/745 i da je usaglašen sa Direktivom za radio-opremu (RED) 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU Deklaracije o usaglašenosti se može dobiti od proizvođača na adresi: [www.sonova.com/en/certificates](http://www.sonova.com/en/certificates)



**Australija i Novi Zeland:**

Ukazuje na usklađenost uređaja sa primenjivim regulativama nadležnih organa Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) koje se tiču legalne prodaje ovog uređaja na Novom Zelandu i u Australiji. Etiketa o usklađenosti R-NZ namenjena je radio-proizvodima na tržištu Novog Zelanda sa ocenom usklađenosti A1.

Slušni aparat opisan u ovom korisničkom uputstvu je sertifikovan kao:

Standardni slušni sistem

	SAD – FCC ID:	Kanada – IC:
AQ sound FS R (9/7/5/3/1)	KWC-PRL	2262A-PRL
AQ sound FS RT (9/7/5/3/1)	KWC-PRL	2262A-PRL
AQ sound FS R myChoice	KWC-PRL	2262A-PRL
AQ sound FS RT myChoice	KWC-PRL	2262A-PRL
HANSATON T Charger	KWC-SKF	2262A-SKF
HANSATON Comfort Charger Combi	KWC-SKF	2262A-SKF
HANSATON Charger	KWC-SKF	2262A-SKF

### Obaveštenje 1

Ovaj uređaj je usklađen sa Delom 15 Pravilnika agencije FCC i standardom RSS-210 Industrije Kanade. Rad je podložan sledećim uslovima:

- 1) ovaj uređaj ne sme da izaziva štetne smetnje, i
- 2) ovaj uređaj mora da prihvati bilo koje ometanje koje primi, uključujući i ometanje koje može da izazove nepravilan rad.

### Obaveštenje 2

Izmene ili modifikacije uređaja koje nisu izričito odobrene od strane kompanije Sonova AG mogu ukinuti odobrenje agencije FCC za korišćenje opreme.

### Obaveštenje 3

Ovaj uređaj je testiran i utvrđeno je da je usaglašen sa ograničenjima digitalnog uređaja Klase B, u skladu sa Delom 15 Pravilnika agencije FCC i standardom ICES-003 Industrije Kanade. Ova ograničenja su ustanovljena kako bi se omogućila zaštita od štetnih smetnji u uslovima korišćenja u stambenim objektima. Ovaj uređaj stvara, koristi i može emitovati radio-frekvencijsko zračenje; ako se ne instalira i ne koristi u skladu sa uputstvima, može izazvati štetne smetnje za radio-komunikaciju. Međutim, nema garancija da se smetnje neće pojaviti u pojedinim instalacijama. Ako ovaj uređaj izazove štetne smetnje radio ili televizijskom prijemu, što se može odrediti uključivanjem ili isključivanjem opreme, korisniku se savetuje da proba da ispravi smetnje primenom jedne ili više mera navedenih u nastavku:

- Preusmerite ili pomerite prijemnu antenu
- Povećajte razdaljinu između opreme i prijemnika
- Povežite uređaj u utičnicu na kolu različitom od onoga na koje je povezan prijemnik
- Obratite se prodavcu ili iskusnom radio/televizijskom tehničaru za pomoć

### Informacije o karakteristikama radio-komponenti bežičnog slušnog aparata

Tip antene	Rezonantna kružna ram-antena
Radna frekvencija	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulacija	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Izračena snaga	< 2,5 mW

### Bluetooth®

Opseg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Podržani profili	HFP (Profil za upotrebu hendsfri uređaja, eng. Hands-free profile), A2DP

### Test emisija Usklađenost Elektromagnetno okruženje – smernice

RF emisije CISPR 11	Grupa 2 Klasa B	Medicinski uređaj koristi RF energiju samo za svoj unutrašnji rad. Stoga je njegova RF emisija veoma niska i nije verovatno da će izazvati bilo kakve smetnje u obližnjoj elektronskoj opremi.
Harmonijsko zračenje	Usaglašeno	
Fluktuacije/ treperenje napona	Usaglašeno	

### Usklađenost sa standardima koji se tiču emisije i otpornosti

Standardi emisije	EN 60601–1-2
	IEC 60601–1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25:2016

Standardi otpornosti	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

## 23. Informacije i objašnjenje simbola



CE simbol označava da kompanija Sonova AG potvrđuje da ovaj proizvod – zajedno sa dodatnim priborom – ispunjava zahteve Direktive za medicinske uređaje MDR 2017/745, Direktive za opšta medicinska sredstva (MDD) 93/42/EEC kao i Direktive za radio-opremu 2014/53/EU. Brojevi iza CE simbola odgovaraju kôdu sertifikovanih institucija sa kojima su obavljene konsultacije u okviru navedenih propisa i direktiva.



Ovaj simbol ukazuje na to da proizvodi opisani u ovim korisničkim uputstvima ispunjavaju zahteve za aplikativni deo tipa B prema standardu EN 60601-1. Površina slušnog aparata je navedena kao aplikativni deo tipa B.



Označava proizvođača medicinske opreme na način definisan u Uredbi za medicinske uređaje (EU) 2017/745.




Označava datum kada je medicinski uređaj proizveden.








Označava ovlašćenog predstavnika Evropske zajednice. EC REP je takođe i uvoznik za Evropsku uniju.



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da pročita i obrati pažnju na relevantne informacije u ovim korisničkim uputstvima

	Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da obrati pažnju na relevantna upozorenja u ovom korisničkom uputstvu.
	Važne informacije za rukovanje i bezbednost proizvoda.
	Simbol autorskih prava.
	Ovim simbolom se potvrđuje da su elektromagnetne smetnje iz ovog uređaja u skladu sa graničnim vrednostima koje je odredila Federalna komisija za komunikacije (FCC) u SAD.
	Ukazuje na usklađenost uređaja sa primenjivim regulativama nadležnih organa Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) koje se tiču legalne prodaje ovog uređaja na Novom Zelandu i u Australiji.
	Bluetooth® slova oznaka i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i bilo kakva upotreba tih žigova od strane kompanije Sonova je pod licencom. Drugi registrovani žigovi i trgovački nazivi su oznake njihovih odgovarajućih vlasnika.
	Japanska oznaka za sertifikovanu radio-opremu.
	Označava serijski broj proizvođača kako bi naznačena medicinska oprema mogla da bude identifikovana.

	Označava kataloški broj proizvođača kako bi naznačena medicinska oprema mogla da bude identifikovana.
	Označava da je ovaj aparat medicinski aparat.
	Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da pročita i obrati pažnju na relevantne informacije u ovom korisničkom uputstvu.
<b>IP68</b>	IP ocena = ocena zaštite od prodora stranih tela. Ocena IP68 ukazuje da je slušni aparat otporan na vodu i prašinu. Istrpeo je neprekidno potapanje u 1 metar vode 60 minuta i 8 sati u komori za prašinu prema standardu IEC60529.
<b>IP 22</b>	IP ocena = ocena zaštite od prodora stranih tela. Stepent IP22 označava da je uređaj zaštićen od čvrstih stranih tela prečnika 12,5 mm i više i da je dodatno zaštićen od vertikalno padajućih kapi vode kada je kućište nagnuto do 15°.
	Temperatura tokom transporta i skladištenja: -20 °C do +60 °C (-4 °F do +140 °F).
	Vlažnost tokom transporta i skladištenja: od 0% do 70%, ako nije u upotrebi. Pročitajte uputstva u poglavlju 19 u vezi sa sušenjem slušnog aparata nakon upotrebe.



Atmosferski pritisak tokom transporta i skladištenja: od 500 hPa do 1060 hPa.



Čuvati na suvom tokom transporta.



Simbol precrtane kante za otpatke podseća vas da se ovaj uređaj, a i punjači, ne sme odlagati zajedno sa standardnim otpadom iz domaćinstva. Stare ili nekorišćene uređaje odložite na lokacijama predviđenim za elektronski otpad ili ih predajte specijalisti za slušna pomagala na odlaganje. Pravilnim odlaganjem štítite okolinu i zdravlje.



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da obrati pažnju na odgovarajuća upozorenja u vezi sa baterijom u ovom korisničkom uputstvu.

Simboli koji se primenjuju samo na strujno napajanje u Evropi



Strujno napajanje sa duplom izolacijom.



Aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Izolacioni transformator, zaštita od kratkog spoja.

## 24. Vodič za rešavanje problema

Uzrok

Moguće rešenje

**Problem: neće da se uključi**

Baterija je prazna

Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem

**Problem: indikatorska lampica brzo treperi tokom punjenja**

Neispravna baterija

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

**Problem: indikatorska lampica ne svetli kada su aparati postavljeni u punjač**

Slušni aparati nisu pravilno postavljeni u punjač

Pravilno umetnite slušne aparate u punjač; pročitajte odeljak „Punjenje slušnih aparata“

Punjač nije povezan sa izvorom napajanja

Povežite punjač sa spoljašnjim izvorom napajanja; pročitajte odeljak „Punjenje slušnih aparata“

Zvučnik i kupolice nisu pravilno umetnuti u punjač

Podesite položaj jedinice zvučnika i kupolice u otvoru punjača za umetke za uho i ponovo ubacite slušne aparate u punjač

Uzrok	Moguće rešenje
-------	----------------

**Problem: baterija ne traje čitav dan**

Slušni aparati nisu do kraja napunjeni	Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem
Neophodna je zamena baterije	Obratite se specijalisti za slušna pomagala da biste utvrdili da li je neophodna zamena baterije

**Problem: nema zvuka**

Nije uključen	Uključite ga
Prazna/neispravna baterija	Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem
Ušna mast blokira prilagođene olive/kupolice	Očistite prilagođene olive/kupolice. Pročitajte odeljak „Nega i održavanje.“ Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Začepljeni mikrofoni	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Uzrok	Moguće rešenje
-------	----------------

**Problem: nije dovoljno glasan**

Niska jačina zvuka	Povećajte jačinu zvuka; ukoliko se problem i dalje javlja, posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Prazna baterija	Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem
Prilagođene olive/kupolice nisu pravilno umetnute	Pročitajte odeljak „Stavljanje slušnih aparata na uši.“ Izvadite i pažljivo ponovo umetnite
Promena sluha	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Ušna mast blokira prilagođene olive/kupolice	Očistite prilagođene olive/kupolice. Pročitajte odeljak „Nega i održavanje.“ Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Začepljeni mikrofoni	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Uzrok	Moguće rešenje
<b>Problem: isprekidan zvuk</b>	
Prazna baterija	Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem
<b>Problem: dva duža zvučna signala</b>	
Prazna baterija	Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem
<b>Problem: pištanje</b>	
Prilagođene olive/kupolice nisu pravilno umetnute	Pročitajte odeljak „Stavljanje slušnih aparata na uši.“ Izvadite i pažljivo ponovo umetnite
Ruka/odeća preblizu uva	Odaljite ruku/odeću od uva
Prilagođene olive/kupolice su loše postavljene	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Uzrok	Moguće rešenje
<b>Problem: nije jasan, distorzira</b>	
Prilagođene olive/kupolice su loše postavljene	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Ušna mast blokira prilagođene olive/kupolice	Očistite prilagođene olive/kupolice. Pročitajte odeljak „Nega i održavanje.“ Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Prazna baterija	Postavite slušne aparate u punjač pod napajanjem
Začepljeni mikrofoni	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
<b>Problem: prilagođene olive/kupolice ispadaju iz uva</b>	
Prilagođene olive/kupolice su loše postavljene	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala.
Prilagođene olive/kupolice nisu pravilno umetnute	Pročitajte odeljak „Stavljanje slušnih aparata na uši.“ Izvadite i pažljivo ponovo umetnite



Uzrok	Moguće rešenje
-------	----------------

**Problem: pozivi sa mobilnog telefona se ne reprodukuju u slušnom aparatu**

Slušni aparat je u režimu rada u avionu	Isključite, a zatim ponovo uključite slušni aparat
---	--

Slušni aparat nije uparen sa mobilnim telefonom	Uparite slušni aparat sa mobilnim telefonom (ponovo)
---	--

**Problem: indikatorske lampice na slušnim aparatima svetle crveno kada su aparati u punjaču**

Slušni aparati su izvan opsega temperature pri radu	Postarajte se da slušni aparati budu u opsegu temperature pri radu, koji iznosi od +5 °C do +40 °C (41 °F do +104 °F)
---	---

Uzrok	Moguće rešenje
-------	----------------

**Problem: punjenje se ne pokreće**

Punjač nije povezan sa napajanjem	Povežite punjač sa napajanjem
-----------------------------------	-------------------------------

Slušni aparati nisu pravilno postavljeni u punjač	Pravilno umetnite slušne aparate u punjač; pročitajte „Punjenje slušnih aparata“
---	--

Indikatorske lampice na slušnim aparatima ne svetle kada su slušni aparati u punjaču	Iskopčajte punjač dok su slušni aparati u njega umetnuti, a zatim ga ponovo ukopčajte
--	---

Kontakti za punjenje nisu čisti	Očistite kontakte za punjenje koristeći četkicu za čišćenje ili krpu
---------------------------------	--

**Niska jačina zvuka na telefonu (AQ sound FS RT)**

Telefon nije pravilno postavljen	Pomerite telefonsku slušalicu oko uva radi boljeg signala
----------------------------------	---

Neophodno je podešavanje slušnog aparata	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
--	--

Za sve druge probleme koji nisu navedeni u priručniku obratite se specijalisti za slušna pomagala.

## 25. Važne bezbednosne informacije

---

Pre upotrebe slušnog aparata pročitajte relevantne bezbednosne informacije i informacije o ograničenjima korišćenja na sledećim stranicama.

### Namena

Svrha upotrebe slušnih aparata je da pojačaju i prenesu zvuk do ušiju i da na taj način nadoknade oštećen sluh.

Funkcija tinitus maskera namenjena je osobama sa tinitusom koje žele i pojačanje zvuka. On pruža dodatnu stimulaciju buke koja može pomoći da se skrene pažnja korisnika sa tinitusa.

Punjači su namenjeni punjenju baterije slušnog aparata koji je opremljen punjivom baterijom.

### Predviđena populacija pacijenata

**Slušni aparati:** Uređaj je namenjen pacijentima starosti 8 ili više godina sa umerenim ili izraženim unilateralnim ili bilateralnim gubitkom sluha.

Softverska funkcija maskera za tinitus namenjena je pacijentima sa hroničnim tinitusom starosti 18 ili više godina.

**Punjač:** Namenjen je pacijentima koji koriste kompatibilne slušne aparate.

### Predviđeni korisnici:

**Slušni aparati:** Namenjeni osobama sa gubitkom sluha koje koriste slušne aparate i negovateljima date osobe. Specijalista za slušna pomagala je odgovoran za podešavanje slušnog aparata.

**Punjač:** Namenjen osobama sa gubitkom sluha koje koriste slušni aparat i negovateljima date osobe ili specijalisti za slušna pomagala.

## Indikacije

Opšte kliničke indikacije za upotrebu slušnih aparata i funkcije za tinitus su:

- Prisustvo gubitka sluha
- Unilateralni/bilateralni gubitak sluha
- Konduktivni, sensorineuralni ili mešoviti gubitak sluha
- Umereni do izraženi gubitak sluha
- Prisustvo hroničnog tinitusa (odnosi se samo na uređaje opremljene funkcijom za tinitus).

## Kontraindikacije

Opšte kliničke kontraindikacije za upotrebu slušnih aparata i softvera za tinitus su:

- Gubitak sluha nije u odgovarajućem opsegu slušnog aparata (npr. pojačanje ili frekvencijski odziv)
- Akutni tinitus
- Deformacija uha (npr. zatvoreni ušni kanal; odsustvo aurikule)
- Neuralni gubitak sluha (retrokohearna stanja kao što su nepostojanje/ne funkcionisanje slušnog nerva)

**Punjač:** Napominjemo da kontraindikacije nisu rezultat delovanja punjača već kompatibilnih slušnih aparata.

Primarni kriterijumi za upućivanje pacijenta na pregled radi dobijanja medicinskog ili drugog specijalističkog mišljenja i/ili upućivanje pacijenta na lečenje su:

- Vidljivi urođeni ili traumatološki deformitet uha;
- Istorija curenja iz uha u prethodnih 90 dana;
- Istorija naglog ili brzo progresivnog gubitka sluha u jednom ili oba uha u prethodnih 90 dana;
- Akutna ili hronična vrtoglavica.
- Audiometrijski razmak vazduh-kosti jednak je ili veći od 15 dB pri 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz;
- Vidljivi dokazi o značajnoj akumulaciji cerumena ili stranog tela u ušnom kanalu;
- Bol ili nelagoda u uhu;
- Abnormalni izgled bubne opne i ušnog kanala poput:
  - zapaljenja spoljašnjeg slušnog kanala;
  - probušena bubna opna;
  - ostale abnormalnosti za koje specijalista za slušna pomagala smatra da su medicinske prirode

Treba biti naročito oprezan pri izboru i podešavanju slušnog aparata čiji maksimalni nivo zvučnog pritiska premašuje 132 decibela (dB) jer postoji opasnost od oštećenja preostalog sluha korisnika slušnog aparata. [Ovaj uslov je potreban samo za slušne aparate čiji kapacitet za maksimalni zvučni pritisak premašuje 132 decibela (dB).]

U sledećim situacijama specijalista za slušna pomagala može da odluči da upućivanje nije odgovarajuće ili u najboljem interesu pacijenta:

- Kada postoji dovoljno dokaza da je stanje u potpunosti istraženo od strane medicinskog specijaliste i da je obavljen svaki mogući vid lečenja;
- Stanje se nije pogoršalo ili značajno promenilo od prethodne istrage i/ili prethodnog lečenja.

Ako je pacijent doneo kompetentnu odluku koja je zasnovana na adekvatnim saznanjima da ne prihvati savet u vezi sa traženjem mišljenja lekara, dozvoljeno je nastaviti sa

preporučivanjem odgovarajućih sistema slušnih pomagala u skladu sa sledećim razmatranjima:

- Preporuka neće imati nikakve štetne uticaje na zdravlje ili blagostanje pacijenta;
- U evidenciji je potvrđeno da su u obzir uzeta sva razmatranja u vezi sa najboljim interesima pacijenta.

Ako je zakonski obavežno, pacijent je potpisao izjavu o odricanju odgovornosti kako bi potvrdio da savet o upućivanju nije prihvaćen i da se radi o odluci koja je zasnovana na adekvatnim saznanjima.

### **Kliničke prednosti:**

**Slušni aparat:** poboljšanje razumevanja govora.

Funkcija za tinitus: funkcija za tinitus pruža stimulaciju dodatnom bukom koja može pomoći da se skrene pažnja korisnika sa tinitusa.

**Punjač:** sâm punjač ne pruža neposredne kliničke prednosti. Posredne kliničke prednosti pruža time što omogućava osnovnom uređaju (slušni aparati sa punjivom baterijom) da ostvari svoju svrhu.

## Neželjeni efekti:

Fiziološke neželjene posledice korišćenja slušnih aparata kao što su tinitus, vrtoglavica, nakupljanje ušne masti, preveliki pritisak, znojenje ili vlaga, stvaranje plikova, svrab i/ili osipi, osećaj začepljenja ili punoće i njihove posledice kao što su glavobolja i/ili bol u ušima, može otkloniti ili ublažiti specijalista za slušna pomagala.

Korišćenjem konvencionalnih slušnih aparata postoji verovatnoća da pacijent bude izložen zvucima veće glasnoće, što može dovesti do pomeranja praga u frekventnom opsegu koji je pogođen akustičnom traumom.

**Punjač:** Napominjemo da neželjene efekte ne stvara punjač, već njih mogu da stvore sa njim kompatibilni slušni aparati.

Slušni aparat je pogodan za korišćenje kao medicinsko sredstvo u kućnim uslovima koje je usled svoje prenosivosti pogodno i za korišćenje u profesionalnim medicinskim ustanovama, kao što su lekarske ili stomatološke ordinacije i sl.

## Važne informacije

- ① Slušni aparati neće povratiti normalan sluh i neće sprečiti dalje oštećenje sluha koje je rezultat organskih oboljenja.
- ① Slušne aparate (koji su posebno programirani za svaki gubitak sluha) sme da upotrebljava samo osoba kojoj su oni namenjeni. Njih ne smeju da koriste druge osobe jer mogu da oštete sluh.
- ① Slušni aparati treba da se koriste samo prema uputstvima vašeg lekara ili specijaliste za slušna pomagala.
- ① Neredovnom upotrebom slušnog aparata korisnik neće ostvariti sve prednosti koje uređaj donosi. Korišćenje slušnog aparata predstavlja samo deo rehabilitacije sluha i možda će biti neophodno proći dodatnu obuku za slušanje i čitanje sa usana.

- ① Postupkom preciznog podešavanja prilikom postavljanja uređaja specijalista za slušna pomagala može otkloniti ili ublažiti pojave poput: mikrofonije, lošeg kvaliteta zvuka, preglasnih ili previše tihih zvukova, neadekvatna ugradnje ili problema prilikom žvakanja ili gutanja.
- ① Svaki ozbiljan incident povezan sa upotrebom aparata bi trebalo prijaviti zastupniku proizvođača i nadležnom organu u zemlji prebivališta. Ozbiljan incident je svaki incident koji, bilo direktno ili indirektno, za posledicu ima, je mogao da ima nešto od sledećeg:
- smrt pacijenta, korisnika ili nekog drugog lica,
  - privremeno ili trajno ozbiljno narušavanje zdravstvenog stanja pacijenta, korisnika ili nekog drugog lica,
  - ozbiljna pretnja po javno zdravlje

Da biste prijavili neočekivani rad aparata ili događaj, obratite se proizvođaču ili njegovom zastupniku.

## Upozorenja

- ⚠ Punjivi slušni aparati sadrže litijum-jonske baterije koje mogu da se ponesu u avion kao ručni prtljag. Slušni aparati ne smeju da se nose u prijavljenom prtljagu i isključivo smeju da se nosi u ručnom prtljagu.
- ⚠ Vaši slušni aparati funkcionišu u frekencijskom opsegu od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Pri putovanju avionom proverite da li osoblje aviona zahteva da se uređaj prebaci u režim rada u avionu.
- ⚠ Zabranjeno je vršiti izmene ili modifikacije ovog slušnog aparata koje nije izričito odobrila kompanija Sonova AG. Takve izmene mogu da oštete vaše uho ili slušni aparat.
- ⚠ Slušne aparate i pribor za punjenje nemojte da koristite u eksplozivnim sredinama (rudnicima ili industrijskim sredinama u kojima postoji opasnost od pojave eksplozija, sredinama koje su bogate kiseonikom ili u sredinama u kojima se rukuje zapaljivim anestetima) ili u sredinama u kojima je zabranjena upotreba elektronske opreme. Uređaj nema ATEX sertifikat.

- ⚠ Ako osetite bol u uhu ili iza uha, ako dođe do zapaljenja uha ili ako dođe do iritacije kože i povećanog nakupljanja ušne masti, obratite se specijalisti za slušna pomagala ili lekaru.
- ⚠ Postoji mala verovatnoća da kupolica ostane u ušnom kanalu prilikom uklanjanja cevčice za slušanje iz uha. U malo verovatnom slučaju da kupolica zaista ostane zaglavljena u ušnom kanalu, preporučujemo da se obratite lekaru radi bezbednog uklanjanja kupolice.
- ⚠ Programi slušanja u režimu usmerenog mikrofona smanjuju pozadinski šum. Imajte na umu to da su signali upozorenja ili šumovi koji dolaze otpozadi, npr. od automobila, delimično ili potpuno prigušeni.
- ⚠ Ovaj slušni aparat nije namenjen deci mlađoj od 36 meseci. Kako bi se osigurala njihova bezbednost, deca i osobe sa kognitivnim poteškoćama smeju da koriste ove uređaje samo pod stalnim nadzorom. Slušni aparat je mali uređaj i sadrži sitne delove. Nemojte da ostavljate decu i osobe sa kognitivnim poteškoćama bez nadzora pored ovog

slušnog aparata. U slučaju gutanja, smesta se obratite lekaru ili bolnici jer slušni aparat i njegovi delovi mogu da izazovu gušenje.

- ⚠ Smernice navedene u nastavku važe samo za osobe koje imaju ugrađene aktivne elektrostimulatore (npr. srčani pejsmejker, defibrilator itd.):
  - Držite bežični slušni aparat na razdaljini od barem 15 cm (6 inča) od aktivnog elektrostimulatora. Ukoliko osetite bilo kakve smetnje, nemojte da koristite bežični slušni aparat i obratite se proizvođaču aktivnog elektrostimulatora. Imajte u vidu to da smetnje mogu izazvati i dalekovodi, elektrostatička pražnjenja, aerodromski detektori metala itd.
  - Držite magnete na razdaljini od barem 15 cm (6 inča) od aktivnog elektrostimulatora.
- ⚠ Upotrebu ove opreme u blizini druge opreme ili slaganje ove opreme sa drugom opremom trebalo bi izbegavati jer bi moglo doći do nepravilnog rada. Ukoliko je neophodna takva upotreba, ovu i drugu opremu trebalo bi nadgledati kako bi se potvrdilo da pravilno rade.

- ⚠ Upotreba dodatnog pribora, pretvarača i kablova koje nije naveo ili obezbedio proizvođač ove opreme može da dovede do povećanog elektromagnetnog zračenja opreme ili smanjenja otpornosti opreme na elektromagnetno zračenje, što za posledicu može da ima nepravilan rad.
- ⚠ Prenosivu RF komunikacionu opremu (uključujući periferne uređaje poput antenskih kablova i spoljašnjih antena) ne bi trebalo koristiti na razdaljini manjoj od 30 cm (12 inča) od bilo kog dela slušnih aparata, uključujući kablove koje je naveo proizvođač. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.
- ⚠ Slušni aparati nipošto ne bi trebalo da budu opremljeni kupolicama / sistemima za zaštitu od ušne masti ukoliko slušne aparate koriste pacijenti sa perforiranom bubnom opnom, zapaljenim ušnim kanalima ili na neki drugi način izloženim šupljinama

srednjeg uva. U tim slučajevima preporučujemo upotrebu prilagođene kupolice. U malo verovatnom slučaju da neki deo ovog proizvoda ostane zaglavljen u ušnom kanalu, preporučujemo da se obratite medicinskom stručnjaku radi bezbednog uklanjanja takvog dela.

- ⚠ Izbegavajte snažne fizičke udarce o uvo kada nosite slušni aparat sa prilagođenom kupolicom. Stabilnost prilagođenih kupolica je osmišljena za uobičajenu upotrebu. Snažan fizički udarac o uvo (npr. tokom sporta) može da dovede do loma prilagođene kupolice. To može da dovede do perforacije ušnog kanala ili bubne opne.
- ⚠ Pre nego što ponovo umetnete prilagođenu kupolicu u uvo nakon mehaničkog opterećenja ili udarca, najpre se uverite da je neoštećena.



- ⚠ Većina korisnika slušnih aparata ima oštećenje sluha za koji se ne smatra da će redovnom upotrebom slušnih aparata u svakodnevnom životu doći do pogoršanja sluha. Samo kod malog broja korisnika slušnih aparata sa oštećenjem sluha postoji opasnost od pogoršanja sluha nakon dužeg korišćenja.
- ⚠ Kod pacijenata kojima je implantiran magnetski šant sistem ventila za CSF sa mogućnošću eksternog programiranja postoji rizik od nehotične promene podešavanja ventila usled izlaganja jakim magnetnim poljima. Prijemnik (zvučnik) slušnih aparata sadrži statičke magnete. Magnete držite na udaljenosti od približno 5 cm (2 inča) ili više od mesta na kome je implantiran šant sistem ventila.
- ⚠ Vaš slušni aparat(i) sadrži litijum-jonsku bateriju čija je nominalna vrednost utrošene električne energije < 20 Wh. Testirana je u skladu sa testom UN 38.3 iz dokumenta „Preporuke UN o transportu

opasnog tereta: priručnik o metodama ispitivanja i kriterijumima“ i treba da bude transportovana u skladu sa svim zakonima i propisima koji se odnose na bezbedan transport litijum-jonskih baterija.

- ⚠ Ne dodirujte kontakte punjača kada je pod naponom.
- ⚠ Samo ovlašćene osobe smeju da otvaraju pribor za punjenje zbog moguće opasnosti od električnog udara.
- ⚠ Kablovi i žice koji se omotaju oko vrata mogu izazvati davljenje. Uređaj nemojte da ostavljate bez nadzora kada su prisutna deca, osobe sa kognitivnim poteškoćama ili kućni ljubimci.
- ⚠ Za punjač koristite isključivo opremu sa izlaznim naponom od 5 VDC sertifikovanu prema IEC 60950-1 \*, IEC 62368-1 ili IEC 60601-1 standardima. Min. 500 mA.

\* Napomena: ovaj standard možda više ne važi u vašoj zemlji; pročitajte dokument IEC 62368-1



**UPOZORENJE:** Ovaj uređaj koristi litijumsku bateriju oblika dugmeta/novčića. Ove baterije su opasne i mogu izazvati ozbiljne ili smrtonosne povrede u roku od 2 sata ili manje ukoliko dođe do gutanja ili postavljanja unutar bilo kog dela tela, bez obzira da li je baterija nova ili iskorišćena! Držite podalje od domaćaja dece, osoba sa kognitivnim poteškoćama ili kućnih ljubimaca. Ukoliko sumnjate da je došlo do gutanja ili postavljanja baterije u bilo koji deo tela, odmah se bez odlaganja obratite lekaru!

## Bezbednost proizvoda

- ① Zaštitite slušni aparat i pribor za punjenje od uticaja toplote i direktne sunčeve svetlosti (nipošto nemojte da ih ostavljate pored prozora ili u automobilu). Nipošto nemojte da sušite slušne aparate ili pribor za punjenje koristeći mikrotalasnu pećnicu ili druge uređaje za grejanje (zbog opasnosti od požara ili eksplozije). Raspitajte se kod svog specijaliste za slušna pomagala o pogodnim metodama sušenja.
- ① Nemojte da postavljate pribor za punjenje blizu indukcione površine za kuvanje. Provodne strukture unutar pribora za punjenje bi mogle da apsorbuju induktivnu energiju, što bi moglo da dovede do toplotnog razaranja.
- ① Kupolicu bi trebalo menjati na svaka tri meseca ili kada postane tvrda ili krta. Time se sprečava odvajanje kupolice od nosača cevčice tokom umetanja u uho ili vađenja iz uha.
- ① Nemojte da ispustite slušni aparat ili pribor za punjenje. Pad slušnih aparata ili pribora za punjenje na tvrdu površinu može da ošteti slušne aparate odn. pribor za punjenje.

- ① Punjač i strujno napajanje moraju da budu zaštićeni od udaraca. Ako se punjač ili strujno napajanje oštete udarcem, nije dozvoljeno dalje korišćenje uređaja.
- ① Čuvajte slušne aparate u punjaču ako ne planirate da ih koristite duži vremenski period.
- ① Ako ne koristite slušni aparat duže vreme, čuvajte ga u kutiji sa kapsulom za sušenje ili na dobro provetrenom mestu. Ovo omogućava da vlaga ispari iz vašeg slušnog aparata i sprečava potencijalni uticaj na njegove performanse
- ① Posebna medicinska ili stomatološka ispitivanja koja uključuju zračenja opisana u nastavku mogu takođe da utiču na ispravno funkcionisanje slušnog aparata. Uklonite slušni aparat i držite ga van prostorija ili sredina kada obavljate:
  - Medicinska ili stomatološka ispitivanja sa X-zracima (uključujući tu i CT skeniranje).
  - Medicinska ispitivanja MRI/NMRI skenerima i generisanim magnetnim poljima. Slušni

aparati ne morate da skidate kada prolazite kroz sigurnosne kapije (na aerodromima i sl.). Ukoliko se tom prilikom uopšte i koriste X-zraci, količina zračenja je neznatna i neće uticati na slušni aparat.

- ① Slušni aparati moraju da budu suvi pre punjenja. U suprotnom, nije moguće garantovati pouzdanost punjenja.
- ① Za punjenje slušnih aparata koristite samo odobreni punjač koji je opisan u ovom korisničkom uputstvu, jer bi u suprotnom aparati mogli da se oštete.
- ① Postarajte se da uvek potpuno osušite slušni aparat nakon upotrebe. Čuvajte slušni aparat na sigurnom, suvom i čistom mestu.
- ① Ovi slušni aparati nisu vodootporni, već su samo delimično otporni na vodu. Oni su osmišljeni da odole uobičajenim aktivnostima i povremenom nehotičnom izlaganju ekstremnim uslovima. Nipošto nemojte da uranjate slušni aparat u vodu. Ovi slušni aparati nisu posebno osmišljeni za ponavljano, dugoročno uranjanje u vodu,

tj. nošenje tokom, recimo, plivanja ili kupanja. Obavezno skinite slušni aparat pre ovih aktivnosti jer slušni aparat sadrži osetljive elektronske delove.

- ① Nipošto nemojte da perete ulaze za mikrofone. U suprotnom bi moglo da dođe do gubitka posebnih zvučnih karakteristika.
- ① Nemojte da koristite slušni aparat u sredinama u kojima je zabranjena upotreba elektronske opreme.

### **Ocena kompatibilnosti mobilnog telefona**

Pojedini korisnici slušnih aparata prijavili su pojavu zujanja u slušnim aparatima pri korišćenju mobilnih telefona, nagoveštavajući time da mobilni telefon i slušni aparati možda nisu kompatibilni. U skladu sa standardom ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011: američki standard za kompatibilnost bežičnih komunikacionih uređaja sa slušnim aparatima, eng. American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), kompatibilnost određenih slušnih aparata i mobilnog telefona može se prikazati kao zbir ocene za otpornost slušnih aparata i ocene emisije zračenja mobilnog telefona. Na primer, zbir ocena slušnog aparata sa ocenom 4 (M4) i mobilnog telefona sa ocenom 3 (M3) će za rezultat imati ukupnu ocenu 7. Bilo koji zbir ocena koji iznosi minimalno 5 klasifikuje se kao „normalna upotreba“; zbir ocena koji iznosi 6 i veći klasifikuje se kao „vrhunske performanse.“

Ocena otpornosti ovih slušnih aparata je najmanje M4. Merenja rada opreme, kategorije i klasifikacije sistema zasnovani su na najpouzdanijim dostupnim informacijama, ali ne garantuju da će svi korisnici biti zadovoljni.

- ① Učinak slušnih aparata može da se razlikuje pri korišćenju različitih mobilnih telefona. Prema tome, isprobajte ove slušne aparate sa mobilnim telefonom, odnosno, ako kupujete nov telefon, obavezno ga isprobajte sa svojim slušnim aparatima pre kupovine.

## 26. Tinnitus masker

---

Tinnitus masker koristi buku širokog opsega da obezbedi privremeno olakšavanje tegoba izazvanih tinitusom.

### Upozorenja u vezi sa tinnitus maskerom

- ⚠ Tinnitus masker je generator zvuka širokog opsega. Koristi se u terapiji obogaćivanja zvuka koja može biti deo personalizovanog programa kontrole tinitusa kao način privremenog olakšavanja tegoba izazvanih tinitusom.
- ⚠ Osnovni princip terapije obogaćivanja zvuka je stvaranje dodatne stimulacije šumom koja može da pomogne da se skrene pažnja sa tinitusa i izbegnu negativne reakcije. Obogaćivanje zvuka, zajedno sa pridržavanjem instrukcija i saveta je prihvaćen način za kontrolu tinitusa.
- ⚠ Slušne aparate sa tinnitus maskerom koji zvučne signale sprovode vazduhom mora podesiti specijalista za slušna pomagala koji je upoznat sa dijagnozom i kontrolom tinitusa.

⚠ Ukoliko tokom upotrebe tinitus maskera uočite neželjene posledice poput glavobolje, mučnine, nesvestice ili lupanja srca ili osetite smanjenje auditornih sposobnosti, kao što je smanjena tolerancija na glasne zvuke, pogoršanje tinitusa ili ako govor ne čujete jasno, treba da prekinete sa upotrebom aparata i potražite lekarsku pomoć.

⚠ Jačina zvuka tinitus maskera se može podesiti na nivo koji može dovesti do trajnog oštećenja sluha kada se koristi duže vreme. Ukoliko tinitus masker treba da se postavi na taj nivo jačine zvuka u vašem slušnom aparatu, vaš specijalista za slušna pomagala će vam reći koliki je najduži period vremena u toku dana tokom kojeg možete koristiti tinitus masker. Tinitus masker nikada ne treba koristiti na neugodnom nivou jačine zvuka.

## Važne informacije

- ① Tinitus masker kompanije Unitron stvara zvuke koji se koriste u okviru vašeg personalizovanog programa kontrole tinitusa kao način olakšavanja tegoba izazvanih tinitusom. Uvek ga treba koristiti prema preporukama specijaliste za slušna pomagala upoznatog sa dijagnozom i lečenjem tinitusa.
- ① Dobra zdravstvena praksa nalaže da pre upotrebe generatora zvuka osobu koja se žali na tinitus pregleda lekar specijalizovan za bolesti uva. Cilj takvog pregleda je otkrivanje i lečenje stanja koja mogu biti uzročnici tinitusa, pre upotrebe generatora zvuka.
- ① Tinitus masker je namenjen odraslim osobama starijim od 18 godina koje pate i od oštećenja sluha i od tinitusa.

## Vaše mišljenje

Zabeležite svoje konkretne potrebe ili zapažanja i ponesite ih prilikom prve posete specijalisti za slušna pomagala nakon što dobijete slušni aparat.

Ovo će pomoći specijalisti za slušna pomagala da odgovori na Vaše potrebe.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

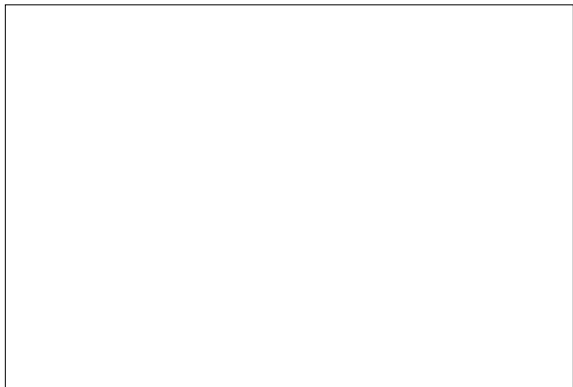
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



I uvoznik za Evropsku uniju:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany  
Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)





Proizvođač:  
Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland



029-6718-23 V1.00/2023-03/CZ

